

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1937/2004,**9. november 2004,****millega muudetakse nõukogu määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades I, II, III ja IV lisa**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

a) Lätit käsitlev taane asendatakse järgmisega:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

“— Lätis: Tsiviilkohtumenetluse seaduse (*Civilprocesa likums*) 27. jagu ja 28. jao lõiked 3, 5, 6 ja 9.”;võttes arvesse 22. detsembri 2000. aasta nõukogu määrust (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 74,

b) Sloveeniat käsitlev taane asendatakse järgmisega:

ning arvestades järgmist:

“— Sloveenias: Rahvusvahelise eraõiguse seaduse ja menetlusakti (*Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku*) artikli 48 lõige 2 seoses tsiviilkohtumenetluse seaduse (*Zakon o pravdnem postopku*) artikli 47 lõikega 2 ja rahvusvahelise eraõiguse seaduse ja menetlusakti (*Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku*) artikli 58 lõige 1 seoses tsiviilkohtumenetluse seaduse (*Zakon o pravdnem postopku*) artikli 57 lõikega 1 ja artikli 47 lõikega 2.”;

(1) Nõukogu määruse (EÜ) nr 44/2001 I lisas on loetletud siseriiklikud kohtualluvuse eeskirjad. II lisa sisaldab loetelu kohtute või pädevate asutuste kohta, millel on pädevus tegeleda täitmismääruste taotlustega liikmesriikides. III lisas on loetletud kohtud selliste otsuste peale kaebuste esitamiseks ja IV lisas loetletakse apellatsioonimenetlused nimetatud eesmärgiks.

c) Slovakkia käsitlev taane asendatakse järgmisega:

(2) Nõukogu määruse (EÜ) nr 44/2001 I, II ja III lisa on muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga, et lisada nendes ka ühinejariikide kohtualluvuse eeskirjad, kohtute ja pädevate asutuste loetelu ja apellatsioonimenetlused.

“— Slovakkias: Rahvusvahelise eraõiguse ja sellega seonduvate menetlusreeglite akti nr 97/1963 artiklid 37 kuni 37e.”.

(2) II lisa muudetakse järgmiselt.

(3) Prantsusmaa, Läti, Leedu, Sloveenia ja Slovakkia on komisjonile teatanud I, II, III ja IV lisas sätestatud loetelude muudatustest.

a) Prantsusmaad käsitlev taane asendatakse järgmisega:

“— Prantsusmaal:

(4) Seepärast tuleks vastavalt muuta määrust (EÜ) nr 44/2001,

a) “*greffier en chef du tribunal de grande instance*”;b) “*président de la chambre départementale des notaires*” täitmismääruse või ametliku notariaalse dokumendi puhul.”;

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 44/2001 muudetakse järgmiselt.

b) Sloveeniat käsitlev taane asendatakse järgmisega:

“— Sloveenias, “okrožno sodišče”.”;

(1) I lisa muudetakse järgmiselt:

c) Slovakkia käsitlev taane asendatakse järgmisega:

“— Slovakkias: “okresný súd”.”

⁽¹⁾ EÜT L 12, 16.1.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

(3) III lisa muudetakse järgmiselt.

a) Prantsusmaal käsitlev taane asendatakse järgmisega:

— Prantsusmaal:

- a) “*cour d’appel*” taotluse lubamise otsuste puhul;
- b) “*tribunal de grande instance*” eesistuja, taotluse tagasilükkamise otsuste puhul;

b) Leedut käsitlev taane asendatakse järgmisega:

“— Leedus: “Lietuvos apeliacinis teismas”,”;

c) Sloveeniat käsitlev taane asendatakse järgmisega:

“— Sloveenias, “okrožno sodišče”,”;

d) Slovakkia käsitlev taane asendatakse järgmisega:

“— Slovakkias: “okresný súd”.”.

(4) IV lisa muudetakse järgmiselt.

a) Leedut käsitlev taane asendatakse järgmisega:

“— Leedus, kaebus “Lietuvos Aukščiausiasis Teismas”,”;

b) Sloveeniat käsitlev taane asendatakse järgmisega:

“— Sloveenias kaebus “Vrhovno sodišče Republike Slovenije”,”;

c) Slovakkia käsitlev taane asendatakse järgmisega:

“— Slovakkias, “dovolanie”.”.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 9. november 2004

Komisjoni nimel
komisjoni liige
António VITORINO